

TỔNG CÔNG TY TÂN CẢNG SÀI GÒN  
SAIGON NEWPORT CORPORATION  
CÔNG TY TNHH CẢNG CONTAINER  
QUỐC TẾ TÂN CẢNG HẢI PHÒNG  
TAN CANG HAI PHONG INTERNATIONAL  
CONTAINER TERMINAL CO., LTD

Số/ No.: 590 /TM-HICT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Cát Hải, ngày 17 tháng 4 năm 2026  
Cat Hai, dated 17/4/2026

**THƯ MỜI CHÀO GIÁ**  
**REQUEST FOR QUOTATIONAL LETTER**  
Về việc cung cấp gói Bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa  
tại cảng TC-HICT năm 2026.  
*Regarding provide package Maintenance air conditioning systems  
at TC-HICT in 2026.*

Kính gửi/ *Respectfully to:* Công ty/ Đơn vị cung cấp/ *Company/unit supply*

Căn cứ kế hoạch mua sắm số 233/KH-KT ngày 31/03/2026 về việc Thực hiện công tác bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa tại cảng TC-HICT năm 2026/ *Pursuant to Planning No.233/KH-KT dated 31/03/2026 regarding maintenance air conditioning systems at TC-HICT in 2026.*

Chúng tôi, công ty TC-HICT gửi thư mời chào giá tới Quý công ty về việc cung cấp gói Bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa tại cảng TC-HICT năm 2026 theo danh mục đính kèm/ *TC-HICT would like to send you the Request for Quotation letter regarding the supply of package Maintenance air conditioning systems at TC-HICT in 2026 according to the detailed list above*

I. Hồ sơ chào giá bao gồm những hạng mục sau/ *Dossier quotation included items as:*

1. Bản sao chứng thực hoặc bảo sao y đóng dấu công ty Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp có ngành nghề đăng ký kinh doanh phù hợp, đáp ứng dịch vụ tham gia chào



giá/ *Certified copy of Business registration certificate with appropriate business registration information, meeting the needs of the procuring items;*

## **II. Các yêu cầu khác/ *Technical dossiers:***

1. Đơn vị cung cấp phải có cam kết trong Thư chào giá về việc đáp ứng các yêu cầu sau đây/ *The suppliers must commit in the Quotation to meet the following requirements:*

- Cam kết trong quá trình thực hiện bảo trì, bảo dưỡng không làm ảnh hưởng đến hoạt động khai thác của Cảng/ *There is a commitment in the implementation process that does not affect the operation of the terminal;*

- Cam kết có mặt ngay trong vòng 48 giờ để: kiểm tra lỗi điều hòa, đưa ra phương án xử lý sau khi nhận được thông báo của Cảng trong thời gian bảo hành và trong phạm vi công việc của hợp đồng/ *Commit to being there within 48 hours to: check the air conditioner error, give a solution plan after receiving the notice of the Port during the warranty period and within the scope of the contract's work;*

- Cam kết thời gian bảo hành: Bảo hành tối thiểu 03 tháng kể từ ngày bàn giao, nghiệm thu/ *There is a commitment Warranty period: Warranty for at least 03 months from the date of handover and acceptance.*

- Cam kết đáp ứng nội dung bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa thông gió đính kèm Thư mời này/ *Commit to fulfilling the maintenance for the air conditioning and ventilation system attached to this Invitation Letter.*

2. Thời gian và địa điểm thực hiện/ *Delivery date and Place*

- Thời gian thực hiện/ *Perform time:* tối đa 36 ngày (bao gồm thứ 7, chủ nhật, lễ...) cho mỗi lần bảo trì bảo dưỡng/ *Up to 36 days (including Saturdays, Sundays, holidays...) for each maintenance service.*

- Tần suất thực hiện: 2 lần 1 năm./ *Frequency: 2 times/year.*

- Địa điểm thực hiện/ *Place of Perform:* Cảng TC-HICT, Đặc khu Cát Hải, thành phố Hải Phòng/ *Perform place: TC-HICT, Don Luong area, Cat Hai Special Zone,, Hai Phong city.*

3. Giá chào chi tiết với từng hạng mục và tổng giá trị gói dịch vụ. Bao gồm tất cả các loại thuế, phí, lệ phí (nếu có) và tất cả các chi phí cần thiết khác để thực hiện toàn bộ công việc thuộc gói dịch vụ/ *Detailed unit price for each item and the total value of the package. The*

*price including the all taxes, fees, charges (if any) and all other costs necessary to carry out the entire work of the service package.*

- Đồng tiền chào giá: đồng Việt Nam

*Quoted currency: Vietnam Dong*

4. Điều khoản thanh toán/ *Payment terms:*

- Thanh toán 100% giá trị hợp đồng trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận đầy đủ hồ sơ chứng từ hợp lệ/ *Payment 100% of the contract value within 20 days upon the receive the valid payment documents.*

5. Loại hợp đồng: Hợp đồng đơn giá cố định/ *Contract type: Fix contract.*

**Lưu ý/ Note:**

- Báo giá có thời hạn trong vòng 30 ngày kể từ ngày hết hạn gửi thư chào giá/ *The quotation validity is 30 days from the deadline for submitting bids.*

- Thời gian gửi chào giá: từ 17/4/2026 đến hết ngày 28/4/2026. Mọi thư chào giá gửi sau thời gian này đều không có giá trị hợp lệ cho việc chào hàng theo phụ lục đính kèm/ *The deadline to submit quotation: from 17/4/2026 to end dated 28/4/2026. All quotations submitted after the deadline shall be regarded as invalid.*

- Các hồ sơ phải đáp ứng đầy đủ các điều kiện trên mới được xem xét. Đơn vị có tổng giá chào thấp nhất sẽ được xem xét lựa chọn/ *The quotation documents shall meet all the aforementioned criteria to be considered. The Supplier with the lowest total quotation price will be considered and selected*

- Hồ sơ chào giá phải được đóng trong phong bì niêm phong và gửi về địa chỉ sau/ *The quotations must be in sealed envelopes and sent to the following address:*

- Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Tân Cảng Hải Phòng/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd.*
- Attn: Phòng kỹ thuật/ *Technical Department*
- Địa chỉ: Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, TP. Hải Phòng, Việt Nam

*Address: Don Luong Area, Cat Hai Town, Cat Hai District, Haiphong City, Vietnam*

- Số điện thoại/ Phone number: 0225.3765499

- Nội dung của thư chào giá phải được ghi rõ ràng trên phong bì;

*The content of the quotation letter shall be stated clearly on the envelope;*

- Mọi thắc mắc về danh sách dịch vụ nếu có, xin vui lòng liên hệ Phòng kỹ thuật theo địa chỉ trên/ *All queries regarding the list of services (if any), please kindly contact TC-HICT's Technical Department at the above address for timely response.*

Trân trọng kính chào! / *Respectfully!*

**Nơi nhận/ Receipt:**

- Như trên/ *as above;*
- Lưu/ *save: VT, KT (05b)*

**TỔNG GIÁM ĐỐC**



**CHAO, TA-CHUNG**

**Phụ lục 1. Phạm vi cung cấp dịch vụ/ Appendix 1. Scope of supply of service**  
 (Đính kèm thư mời chào giá số .590./TM-HICT ngày 17 tháng 04 năm 2026/ (Attached to  
 the offer letter No..590./TM-HICT dated 17 /4/2026)

STT/ No	Tên hàng hóa, dịch vụ/ Items, Services	Tần suất/ Frequency	Đơn vị/ Unit	Số lượng/ Quantity
<b>I</b>	<b>Hệ thống điều hòa trung tâm nhà văn phòng 6 tầng/ Office 6 floor Air conditioner System</b>			
<b>A</b>	<b>Hệ thống dàn lạnh âm trần nổi ống gió - cửa gió khuếch tán/ Indoor Ceiling mounted duct system - diffused air outlet</b>			
1	Dàn lạnh âm trần ống gió (4.5 kW đến 14kW)/ Ceiling mounted duct (4,5 kW to 14kW)	2 lần 1 năm/ Twice a year	Dàn/ sets	72,0
2	Vệ sinh, lau chùi cửa gió khuếch tán 600x600mm. Kiểm tra cổ gió, ống dẫn gió, thoát nước/ Sanitize and clean the 600x600mm diffuser. Checking the wind neck, wind pipe, drainage	2 lần 1 năm/ Twice a year	Cái/ pieces	128,0
<b>B</b>	<b>Hệ thống dàn nóng rooftop/ Rooftop Outdoor System</b>			
1	Dàn nóng VRV (36.0HP đến 44.0HP)/ Outdoor unit of VRV (36,0HP to 44,0HP)	2 lần 1 năm/ Twice a year	tổ/ sets	6,0
<b>C</b>	<b>Hệ thống thông gió/ Ventilation system</b>			
1	Quạt thông gió hướng trục (cấp gió tươi) 1000 m3/h đến 2000 m3/h (bao gồm cả ống gió)/ Axial ventilation fan (fresh air supply) 1000 m3/h to 2000 m3/h (including air duct	2 lần 1 năm/ Twice a year	Cái/ pieces	12,0

2	Quạt thông gió hướng trục (hút gió thải) 500m <sup>3</sup> /h (bao gồm cả ống gió)/ <i>Axial ventilation fan (exhaust air suction) 500m<sup>3</sup>/h (including air duct)</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	Cái/ <i>pieces</i>	12,0
3	Cửa gió khuếch tán gió tươi 600x600mm/ <i>Fresh air diffusers 600x600mm</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	Cái/ <i>pieces</i>	120,0
<b>II</b>	<b>Nhà ăn ca (điều hòa cục bộ âm trần cassette)/ <i>Canteen (air conditioner with cassette ceiling)</i></b>			
1	Điều hòa âm trần cassette cục bộ 5.0HP/ <i>Cassette Air conditioner 5,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	8,0
2	Điều hòa âm trần cassette cục bộ 2.5Hp/ <i>Cassette Air conditioner 2,5 HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	2,0
<b>III</b>	<b>Các xưởng và nhà phụ trợ/ <i>Workshop and auxiliary houses</i></b>			
1	Điều hòa cục bộ treo tường 1.0HP/ <i>Wall air conditioner 1,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	15,0
2	Điều hòa cục bộ treo tường 1.5HP/ <i>Wall air conditioner 1,5HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	1,0
3	Điều hòa cục bộ treo tường 2.0HP/ <i>Wall air conditioner 2,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	14,0

		<i>Twice a year</i>		
<b>IV</b>	<b>Các vị trí container văn phòng/ <i>Office container locations</i></b>			
1	Điều hòa cục bộ treo tường 1.5HP/ <i>Wall air conditioner 1,5HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	18,0
2	Điều hòa cục bộ treo tường 2.0HP/ <i>Wall air conditioner 2,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	4,0
<b>V</b>	<b>Phòng server/ <i>Server room</i></b>			
1	Điều hòa chính xác schneider 10HP/ <i>Accurate air conditioner schneider 10HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	2,0
2	Điều hòa tủ đứng 10HP/ <i>Standing cabinet air conditioner 10HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	1,0
3	Điều hòa cục bộ treo tường 1.5HP/ <i>Wall air conditioner 1,5HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	3,0
<b>VI</b>	<b>Điều hòa trên cầu QC, eRTG, cầu cố định (vì đặc thù điều hòa lắp đặt trong phòng thiết bị điện, nên dàn lạnh sử dụng vệ sinh bảo trì bằng máy nén khí và dung môi làm</b>			

	<i>sạch)/Air conditioners on QC, eRTG and fixed cranes (because of the air conditioning installed in the electrical equipment room, the indoor units use cleaning and maintenance with air compressors and cleaning solvents)</i>			
1	Điều hòa cục bộ treo tường 1.0HP/ <i>Wall mounted air conditioner 1,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	8,0
2	Điều hòa cục bộ treo tường 1.5HP/ <i>Wall mounted air conditioner 1,5HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	36,0
3	Điều hòa cục bộ treo tường 2.5HP/ <i>Type wall mounted air conditioner 2,5HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	2,0
4	Điều hòa cục bộ treo tường 4.0HP/ <i>Wall mounted air conditioner 4,0HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	96,0
<b>VII</b>	<b>Hệ thống xe đầu kéo và xe nâng/ <i>Tractors and forklifts</i></b>			
1	Hệ thống điều hòa xe đầu kéo 0.4HP/ <i>Tractor truck air conditioner 0,4HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	45,0
2	Hệ thống điều hòa xe nâng 0.4HP/ <i>Forklift air conditioner 0,4HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ sets	5,0

3	Hệ thống điều hòa xe bus 0.4HP/ <i>Bus car air conditioner 0,4HP</i>	2 lần 1 năm/ <i>Twice a year</i>	bộ/ <i>sets</i>	2,0
---	--	-------------------------------------	-----------------	-----

16-C.T.  
TY  
HỮU HẠN  
TAINET  
ÀNCÀN  
HÔNG  
TP HẢI

**Phụ lục 2. Nội dung bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa, thông gió/ Appendix 2. The content maintenance of air conditioning and ventilation systems**

(Đính kèm thư mời chào giá số .590./TM-HICT ngày 17 tháng 04 năm 2026/

(Attached to the offer letter No.590./TM-HICT dated 17/4/2026)

**1.1. Dàn nóng/ Outdoor unit**

- Làm sạch dàn trao đổi nhiệt/ *Clean the heat exchanger.*
- Kiểm tra điện áp, dòng điện máy nén (220V,380V)/ *Check the voltage and current of the compressor (220V, 380V).*
- Kiểm tra nhiệt độ gió vào và ra dàn nóng/ *Check the temperature of the air entering and exiting the condenser unit.*
- Làm sạch bo mạch/ *Clean the circuit board.*
- Kiểm tra độ cách điện thiết bị/ *Check the insulation resistance of the equipment.*
- Siết chặt các đầu nối dây/ *Tighten the wire connectors.*
- Kiểm tra thông số áp suất gas/ *Check the gas pressure readings.*
- Ghi lại thông số hoạt động/ *Record operating parameters*

**1.2. Dàn lạnh/ Indoor unit**

- Làm sạch dàn trao đổi nhiệt/ *Clean the heat exchanger.*
- Làm sạch ống, máng nước ngưng/ *Clean the condensate drain and gutter.*
- Làm sạch bơm nước ngưng và vệ sinh ống nước thải/ *Clean the condensate pump and flush the drain pipes.*
- Làm sạch mặt nạ dàn lạnh/ *Clean the evaporator coil mask.*
- Kiểm tra điện áp, dòng điện (220V)/ *Check voltage and current (220V)*
- Ghi lại thông số hoạt động/ *Record operating parameters.*

**1.3. Hệ thống thông gió/ Ventilation system**

- Làm sạch hệ thống cấp gió, mặt cấp gió/ *Clean the air supply system and air intake surface.*
- Kiểm tra điện áp, dòng điện quạt ( 220V)/ *Check the voltage and current of the fan (220V).*
- Siết chặt các đầu nối dây/ *Tighten the wire connectors.*
- Ghi lại thông số hoạt động/ *Record operating parameters.*

